

**Ukraina-Kyiv: Raudtee ja trammi reisivagunid ja trollibussid**

OJ S 38/2021 24/02/2021

**Hankelepingu sõlmimise teade**

Tarned

**Õiguslik alus:**

This contract will be financed by European Investment Bank (EIB) and is subject to the EIB's Guide to Procurement.

**I osa: Hankija**

---

**I.1. Nimi ja aadressid**

Ametlik nimetus: Municipal Enterprise 'Kyivpastrans'

Postiaadress: Naberezhne Shose Str., 2

Linn: Kyiv

NUTS kood: UA Ukraine

Sihtnumber: 04070

Riik: Ukraina

Kontaktisik: Kyrlyuk Pavlo Anatoliiovych – Acting Deputy General director of the Municipal Enterprise 'Kyivpastrans', Head of the Project Implementation Unit

E-post: [tender3@kpt.kiev.ua](mailto:tender3@kpt.kiev.ua)

Telefon: +38 0442546567

Faks: +38 0442546532

**Internetiaadress(id):**

Üldaadress: <https://kpt.kyiv.ua/>

**I.4. Hankija liik**

Avalik-õiguslik juriidiline isik

**I.5. Põhitegevus**

Muu tegevusala: Urban railway, tramway, trolleybus or bus services

**II osa: Ese**

---

**II.1. Hanke kogus või ulatus****II.1.1. Nimetus**

Supply of New Low-floor Multi-section Articulated Tram Vehicles Length of more than 26 m., Associated Goods and Related Services

Viitenumber: EIB-GtP/UUPTP Kiev

**II.1.2. CPV põhikood**

34622000 Raudtee ja trammi reisivagunid ja trollibussid

**II.1.3. Lepingu liik**

Asjad

**II.1.4. Lühikirjeldus**

Supply, delivery and commissioning of new low-floor multi-section articulated tram vehicles and related services (The trams vehicles shall be built for 1 524 mm gauge, 100 % low-floor, multi-section, 2,5 metres wide and more than 26 metres long with a passenger capacity of 300 (± 15 %) passengers (8 pass/m<sup>2</sup>)) including 60 seats and at least 1 place for wheelchair), with

mandatory spare parts and consumables, workshop tools and equipment for maintenance and repair, including technical documentation.

#### **II.1.6. Teave osade kohta**

Hankeleping on jaotatud osadeks: ei

#### **II.1.7. Hanke lõplik kogumaksumus**

Maksumus käibemaksuta: 24 890 000,00 EUR

### **II.2. Kirjeldus**

#### **II.2.3. Täitmise koht**

NUTS kood: UA Ukraine

Põhiline teostamise koht: 2, Naberezhne Shose Str., Kyiv, 04070, UKRAINE.

#### **II.2.4. Hanke kirjeldus**

Supply, delivery and commissioning of new low-floor multi-section articulated tram vehicles and related services (The trams vehicles shall be built for 1 524 mm gauge, 100 % low-floor, multi-section, 2,5 metres wide and more than 26 metres long with a passenger capacity of 300 ( $\pm 15$  %) passengers (8 pass/m<sup>2</sup>)) including 60 seats and at least 1 place for wheelchair).

- supply of a set of mandatory spare parts and consumables;
- supply, delivery of a set of workshop tools and equipment for maintenance and repair;
- delivery of technical documentation (design, operational and maintenance manuals, diagnostic guides, control and adjustment parameters, circuits, specifications, catalogues);
- supply of related services (commissioning of goods, training and warranty activities).

Incoterms delivery conditions: EXW for goods supplied from within the purchaser country, CIP (border or port) for goods supplied from outside the purchaser country but it is necessary to include all expenses related to the supply, delivery, handling and insurance of goods to the final destination place, — the tenderers should quote the price for inland transportation to the final destination place (Kyiv, Municipal Enterprise 'Kyivpastrans'), the exact address of the branch of the enterprise for the delivery will be reported after the supplier's notice of readiness for shipment of tramway vehicles.

This contract is expected to be implemented from 2021 to 2022, but for warranty obligations. Delivery of the first tram cars (the first set of tramcars) is no later than 24 months after the advance payment has been transferred.

#### **II.2.5. Hindamiskriteeriumid**

Hind

#### **II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta**

Täiendavad hankevõimalused: ei

#### **II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta**

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

#### **II.2.14. Lisateave**

### **IV osa: Hankemenetlus**

---

#### **IV.1. Kirjeldus**

##### **IV.1.1. Hankemenetluse liik**

Avatud menetlus

#### **IV.1.3. Teave raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kohta**

#### **IV.1.8. Teave Maailma Kaubandusorganisatsiooni hankelepingu (GPA) kohta** Hange on hõlmatud Maailma Kaubandusorganisatsiooni hankelepinguga: ei

#### **IV.2. Haldusalane teave**

##### **IV.2.1. Käesoleva menetluse kohta varem avaldatud teade**

Teate number ELTs: [2019/S 172-418767](#)

##### **IV.2.8. Teave dünaamilise hankesüsteemi lõpetamise kohta**

##### **IV.2.9. Teave eelteadet kasutades välja kuulutatud hanke lõpetamise kohta**

### **V osa: Hankelepingu sõlmimine**

---

**Hankelepingu nr:** UUPTP Kiev

**Nimetus:**

Supply of New Low-floor Multi-section Articulated Tram Vehicles Length of more than 26 m., Associated Goods and Related Services

Sõlmitakse leping/osa kohta sõlmitakse leping: jah

#### **V.2. Hankelepingu sõlmimine**

##### **V.2.1. Lepingu sõlmimise kuupäev**

##### **V.2.2. Teave pakkumuste kohta**

Laekunud pakkumuste arv: 3

Muude kui ELi liikmesriikide pakkujatelt laekunud pakkumuste arv: 3

Leping on sõlmitud ettevõtjate rühmaga: jah

##### **V.2.3. Töövõtja nimi ja aadress**

Ametlik nimetus: Limited Liability Company 'Tatra-Yug' (partner 1 in Association of Legal Entities in the Person of TATRA-YUG LLC and ALC 'ZAPORIZHZH'A BAKERY N. 1')

Postiaadress: Vodoprovodna str. 9

Linn: Odesa

NUTS kood: UA Ukraine

Sihtnumber: 65007

Riik: Ukraina

E-post: [office@tatra.od.ua](mailto:office@tatra.od.ua)

Telefon: +380 482344184

Töövõtja on VKE: ei

##### **V.2.3. Töövõtja nimi ja aadress**

Ametlik nimetus: Additional Liability Company 'Zaporizhzh'a Bakery N.1' (partner 2 in Association of Legal Entities in the Person of TATRA-YUG LLC and ALC 'ZAPORIZHZH'A BAKERY N. 1')

Postiaadress: 11-B, Ihorivska, str.

Linn: Kyiv

NUTS kood: UA Ukraine

Sihtnumber: 04070

Riik: Ukraina

Telefon: +38 0443627491

Töövõtja on VKE: ei

**V.2.4. Teave lepingu/osa maksumuse kohta**

Lepingu/osa esialgne eeldatav kogumaksumus: 24 890 000,00 EUR

Lepingu/osa lõplik kogumaksumus: 24 591 283,00 EUR

**V.2.5. Teave allhangete kohta**

**VI osa: Lisateave**

---

**VI.3. Lisateave**

**VI.4. Läbivaatamise kord**

**VI.4.1. Läbivaatamise eest vastutav organ**

Ametlik nimetus: Anti-Monopoly Committee of Ukraine

Postiaadress: Vasylia Lypkivskoho Street 45

Linn: Kyiv

Sihtnumber: 03035

Riik: Ukraina

**VI.5. Käesoleva teate lähetamise kuupäev**

19/02/2021